



- TRADUCCIÓN CERTIFICADA DE LA LENGUA SERBIA A LA LENGUA ESPAÑOLA -
 - INICIO DE LA TRADUCCIÓN -

[Escudo de Armas de la República de Serbia]
 República de Serbia
 MINISTERIO DE COMERCIO, TURISMO Y
 TELECOMUNICACIONES
 Número: 335-080-00011/2017-10
 Fecha: 9 de mayo de 2017
 Nemanjina 22-26
 Belgrado

El Ministerio de Comercio, Turismo y Telecomunicaciones, de conformidad con el artículo 7, párrafos 1, 5 y 6 de la Ley de Importación y Exportación de Armas y Equipo Militar ("Boletín Oficial de la República de Serbia", número 107/14), el artículo 192, párrafo 1 de la Ley de Procedimiento Administrativo General ("Boletín Oficial de la República Federativa de Yugoslavia" número 33/97, 31/01 y "Boletín Oficial de la República de Serbia" número 30/10), decidiendo sobre la solicitud presentada por la empresa **VIP Global Logistics DOO**, Belgrade, C/ Šumačka n° 2, del 4 de abril de 2017, emite la siguiente:

DECISIÓN

sobre la Inscripción en el Registro de las Entidades Autorizadas para Proporcionar Servicios de Importación y Exportación de Armas y Equipos Militares, Servicios de Corretaje y Asistencia Técnica

1. La empresa **VIP Global Logistics DOO**, Belgrado, se inscribe en el Registro de Personas Autorizadas para Proporcionar Servicios de Importación y Exportación de Armas y Equipos Militares, Servicios de Corretaje y Asistencia Técnica para los servicios de importación y exportación de armas y equipos militares, servicios de corretaje y asistencia técnica bajo el número de registro **0337**, con los siguientes datos:

- 1) Razón social y sede de la empresa:
VIP Global Logistics DOO, Belgrado, Tolstojeva n° 51
- 2) Número de registro de la empresa: 21265063
- 3) Número de identificación social: 109906650
- 4) Código de actividad de la empresa: 4690
- 5) Nombre, apellido y dirección de la persona responsable:
Predrag Nikolić, Belgrado, C/ Čika Ljubina n° 11
- 6) Nombre, apellido y dirección de la persona adjunta responsable:
Nemanja Marijan, Belgrado, Šumačka n° 2

2. La decisión sobre la inscripción en el Registro de Personas Autorizadas para Proporcionar Servicios de Importación y Exportación de Armas y Equipos Militares, Servicios de Corretaje y Asistencia Técnica a la que se refiere la cláusula 1 de esta Decisión será válida durante 5 (cinco) años a partir de la fecha de su adopción.

3. La presente Decisión entrará en vigor el día de su adopción.

Razonamiento

La empresa **VIP Global Logistics DOO**, Belgrado, Šumačka n° 2 presentó la solicitud de inscripción en el Registro de Personas Autorizadas para Proporcionar Servicios de Importación y Exportación de Armas y Equipos Militares, Servicios de Corretaje y Asistencia Técnica al Ministerio de Comercio, Turismo y Telecomunicaciones el 4 de abril de 2017, la que se guarda de este departamento.

El Ministerio de Comercio, Turismo y Telecomunicaciones examinó la solicitud presentada y los documentos prescritos para la inscripción en el Registro y, según las estimaciones de lo mismo, encontró que la solicitud está justificada, por lo cual fue decidido como en la parte dispositiva de la presente Decisión, de conformidad con las disposiciones del artículo 7, párrafos 1, 5 y 6 de la Ley de Importación y Exportación de Armas y Equipo Militar.

Aviso de apelación: La presente Decisión es definitiva. Contra la misma se puede iniciar un procedimiento administrativo ante el tribunal administrativo inmediatamente competente dentro de los 30 días posteriores a la recepción de la Decisión.

SECRETARIO DE ESTADO
[firmado, firma ilegible]
 Stevan Nikčević
*[Sello redondo del siguiente contenido
 colocado: República de Serbia, Ministerio
 de Comercio, Turismo y
 Telecomunicaciones, Belgrado]*

- FINAL DE LA TRADUCCIÓN -

Certifico por la presente que este documento es la traducción fiel al idioma español del documento redactado en idioma serbio.	Firma y sello
Vrhovac Milica, traductora-intérprete jurada de la lengua española con el juramento profesional prestado ante el Tribunal Superior de Subotica, nombrada por la Decisión de la Secretaría Provincial de la Educación, los Reglamentos, la Administración y las Minorías Nacionales - Comunidades Nacionales de la Provincia Autónoma de Vojvodina, República de Serbia número 128-74-8/2016-11 del 15 de marzo de 2017	





Република Србија
МИНИСТАРСТВО ТРГОВИНЕ,
ТУРИЗМА И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА

Број: 335-080-00011/2017-10

Датум: 09.05.2017. године

Немањина 22-26

Београд

Министарство трговине, туризма и телекомуникација на основу члана 7. ст. 1, 5 и 6. Закона о извозу и увозу наоружања и војне опреме („Службени гласник РС“, број 107/14) и члана 192. став 1. Закона о општем управном поступку („Службени лист СРЈ“, бр. 33/97, 31/01 и „Службени гласник РС“, број 30/10), решавајући по захтеву лица **VIP Global Logistics DOO**, Београд, Шамачка бр. 2, од 4. априла 2017. године, доноси

РЕШЕЊЕ

о упису у Регистар лица овлашћених за обављање послова извоза и увоза наоружања и војне опреме, брокерских услуга и техничке помоћи

1. Уписује се **VIP Global Logistics DOO**, Београд, у Регистар лица овлашћених за обављање послова извоза и увоза наоружања и војне опреме, брокерских услуга и техничке помоћи, за послове извоза и увоза наоружања и војне опреме и пружања брокерских услуга и техничке помоћи, под редним бројем **0337** са следећим подацима:

- 1) Назив лица и његово седиште:
VIP Global Logistics DOO, Београд, Толстојева бр. 51
- 2) Матични број: 21265063
- 3) Порески идентификациони број: 109906650
- 4) Шифра делатности: 4690
- 5) Име, презиме и адреса одговорног лица:
Предраг Николић, Београд, Чика Љубина бр. 11
- 6) Име, презиме и адреса заменика одговорног лица:
Немања Маријан, Београд, Шамачка бр. 2

2. Решење о упису у Регистар лица овлашћених за обављање послова извоза и увоза наоружања и војне опреме, брокерских услуга и техничке помоћи из тачке 1. овог решења важи 5 (пет) година од дана доношења.

3. Ово решење ступа на снагу даном доношења.

Образложење

Лице **VIP Global Logistics DOO**, Београд, Шамачка бр. 2, поднело је Министарству трговине, туризма и телекомуникација, дана 4. априла 2017. године, захтев за упис у Регистар лица овлашћених за обављање послова извоза и увоза наоружања и војне опреме, брокерских услуга и техничке помоћи, који се води у овом министарству.

Министарство трговине, туризма и телекомуникација размотрило је поднети захтев и прописане документе за упис у Регистар, па је по оцени истих нашло да је захтев оправдан, те је одлучило као у диспозитиву овог решења, а на основу примене одредаба члана 7. ст. 1, 5 и 6. Закона о извозу и увозу наоружања и војне опреме.

Поука о правном леку: Ово решење је коначно. Против истог се може покренути управни спор пред непосредно надлежним управним судом у року од 30 дана од дана пријема решења.

ДРЖАВНИ СЕКРЕТАР

Стеван Ницшевић

